

本報創刊於一九〇七年

晴天天今 報天
度十二度溫高最 告氣
度一十度溫低最

加拿大溫哥華國際基督教學校



**Vancouver
International
Christian
College**

※本校為一所非牟利之基督教中學
(Grade 8 - 12)

※本校課程完全按照加拿大 B.C.
省政府規定畢業生可升入加拿大
及美國各省市大學。

※為便利學生進修英語，學生需要
參加本校特許的 Home Stay
Program (本校會安排學生住
宿於經過審核之加拿大基督徒家
庭)以便操練英語並照顧飲食起居)

※本校為海外學生特設有英語進修
課程 (English as a Second
Language Program)

※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBEEK) 索取。
香港方面請與彭李康聯絡

Schools for Christ Foundation

**尖沙咀 彌敦道 138 號
聖安德烈基督中心 五樓 B 座
電話：3-680166**

校長：Richard Dodd
Telephone: (604) 872-89

3525 Dumfries Street,
Vancouver B.C. Canada V5N 8S5

修訂電影檢查條例 電影人望參與討論

【本報訊】電影檢查條例，自一九七三年制定以來，一直受到電影界及社會各界的關注。現正考慮修訂的電影檢查條例，將在下月提交立法局討論。電影檢查局表示，在修訂過程中，將邀請電影界人士參與討論，以確保條例的公平合理。

區凱玲煩惱 唯有望爆騷

區凱玲最近因感情問題而煩惱，她希望透過爆騷來抒發情感。據悉，她與一名男子交往多年，但最近因性格不合而分手。她表示，她對目前的感情狀況感到迷茫，希望透過爆騷來尋找新的方向。

白賴恩布朗 憑特技本能 破暗殺陰謀

白賴恩布朗在電影《血濺長空》中，憑藉其精湛的演技和特技，成功破除了暗殺陰謀。他在片中的表現獲得了觀眾和評論家的一致好評。該片將於近期上映，預計將取得不俗的票房成績。



沈鴻烈與白賴恩布朗，才華橫溢，演技精湛。

《野山》的「炕上戲」，是該片中的一個重要情節。該片由多位知名演員主演，講述了一個關於愛情和家庭的感人故事。該片在上映後受到了觀眾的廣泛歡迎，並獲得了多項電影大獎。

《野山》的「炕上戲」，是該片中的一個重要情節。該片由多位知名演員主演，講述了一個關於愛情和家庭的感人故事。該片在上映後受到了觀眾的廣泛歡迎，並獲得了多項電影大獎。

中國電視劇「飛天獎」

《四世同堂》獲特別獎

【本報訊】中國電視公司最近舉行了「飛天獎」頒獎典禮，表彰在電視劇領域做出傑出貢獻的演員和作品。其中，《四世同堂》獲得了特別獎，以表彰其在劇情、演技和製作方面的卓越表現。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

本期特價品	單位	價格
日本冬菇	20kg	13.25
鳳標香米	打	14.50
湖北咸蛋	打	1.58
公仔牌米	包	55¢
安字牌蛋	包	99¢
千王牌糯米	包	1.05
三象牌去衣綠豆	包	99¢
公仔麵(各款)	包	10.99
珠江橋牌咸三蒸	包	1.95
正巨人牌椰奶	包	85¢
保健美減肥茶	包	4.79
冰紅衫魚	包	99¢

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

太平洋旅行社

71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問

SHALDON HOTEL LTD.

喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 437-9617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師：WAYNE FUNG 校長：JACQUELINE TANG

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話：644-0446 876-7032

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街廿九街
電話：874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓

Johnston's 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324-7025
晚間：327-8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130 元

教師：黎美英 MAY LAI
教師：楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級波車

吳志強 872-8717

安全駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434

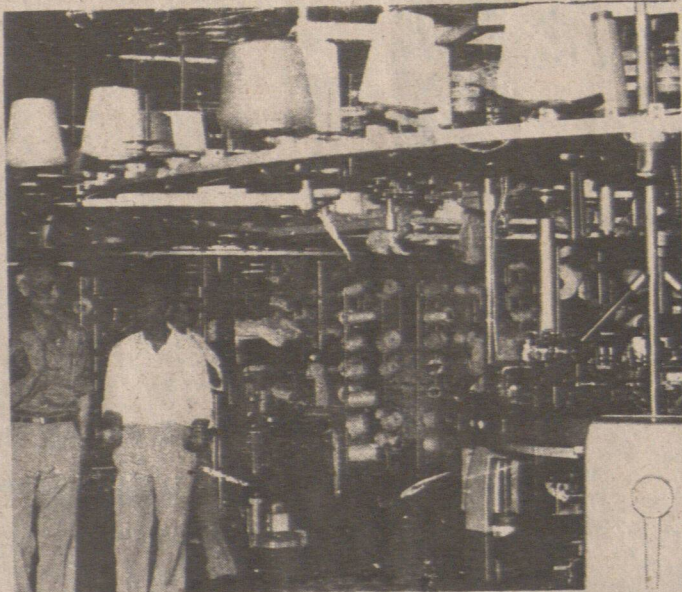
萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058

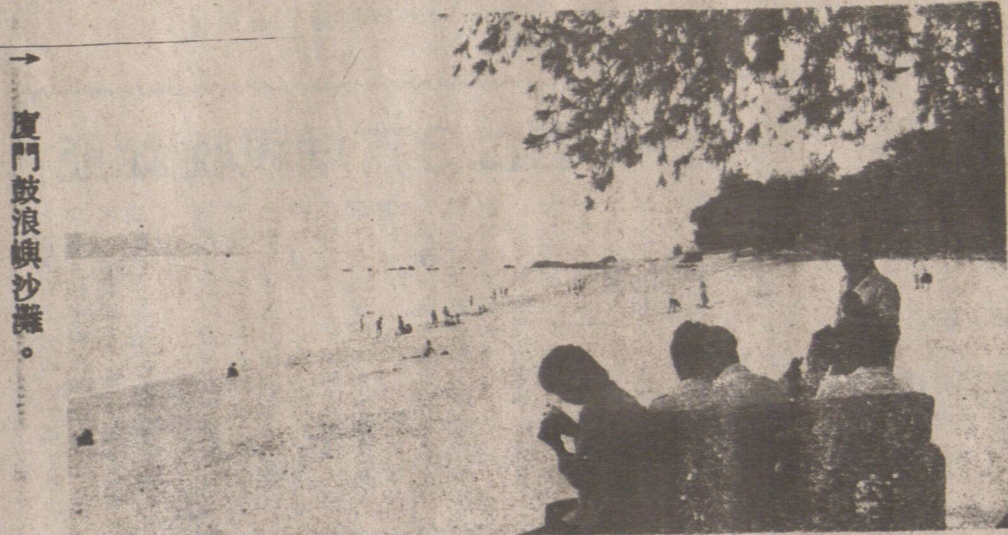
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。



泉州竹編廠展廳。



新型的毛紡廠。



廈門鼓浪嶼沙灘。



開元寺內的飛天仕女。



州福——會省建福

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理航線：日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊廣域之景福古皇宮。韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎全團11天可延期同程。機票一年有效。

◎出發日期：1.三月廿一日 2.五月十九日 3.七月五日 4.八月二日 5.九月廿七日 6.十二月廿日 7.一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐洲旅行團

1.歐洲遊選全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2.歐洲精選全團共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。

出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3.歐洲探勝遊全團共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。

出發日期：六月五日。七月廿四日。

華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心。
直接主辦華人領隊

◎溫哥華一日遊\$48 ◎城多利一日遊\$60
◎卑詩省內陸三日遊\$168 ◎西雅圖一日遊\$39
◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖)。點間購物豪華飛機團六日遊\$588.00
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起
直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之精選 全團廿二日
溫哥華華人領隊\$2988
出發日期：八六年九月廿日。十月十一日
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四日長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一樣。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證
溫哥華華埠新馬可勃維大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

巴士團

1) BANFF & EDMONTON MALL 六日遊FR\$379
2) 大溫哥華一日遊FR\$39
3) 城多利一日遊FR\$63
4) 西雅圖一日遊FR\$39
5) 卑詩省內陸三日遊FR\$199
6) 美國西部二日遊FR\$669
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊FR\$559

內陸特價機票
卡加利或點間領單程FR\$99。來回FR\$119
多倫多單程FR\$344
滿地可來回FR\$374 紐約來回FR\$398
三藩市來回FR\$188
羅省來回FR\$242
檀香山來回FR\$349

*韓國台灣遊FR\$1288
*中國團：華東、北京、桂林遊FR\$2950
*絲綢之路FR\$3350
*長江三峽遊FR\$3380
*香港六晚酒店FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

富恒玉器
專營玉器。真色真玉
貨真價實。歡迎參觀
電話：689-0858
地址：(唐人街) 223 奇化街
(電梯按3字)

傅達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (滿地奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

香港中醫公會名譽會長
港九中醫公會名譽會長
台北市方劑學委員會委員
中華民國醫師公會
台北市中醫公會會員
溫哥華華僑服務中心中醫顧問
溫哥華中國醫藥保健中心中醫顧問

李潔梅
華埠歌雅街五五號二樓
電話：六八三—一九一八
解答中醫、中藥與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

代理各種特價機票 超值中國遊覽團 B.C.低陸平原一日遊

香港直航機票
香港包六晚一流酒店\$1089
香港包八晚一流酒店及遊覽團\$1249
東京迪士尼、日光六天豪華團\$1550
出發日期：七月十五日
費用包括：日本五日觀光食宿
來回溫哥華一年期機票
(可停日本、台灣及香港)
賭城(RENO)七天豪華巴士團\$149起
每星期均有團出發
加拿大西岸(BANFF)旅行團\$379
出發日期：六月七日、廿一日及廿八日

華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
包中國入境簽證一次

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全團廿天。只收\$2790
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全團廿三天。只收\$2900
九月三十日出發

華人領隊。回程享用豐富晚餐
行程：參觀里堡古蹟(FORT LANGLEY)
——郊野動物園(GAME FRAM)
——菲沙河谷鯉魚繁殖場(FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)
——夏利遜溫泉(HARRISON HOT SPRING)
——沿途暢遊(CHILLIWACK)(ABBOTSFORD)(LANGLEY)(SURREY)等名勝地方。
6月28日出發 費用\$45.00
駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
由經驗領隊丘錦傑先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金隆、北京、香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐及會議。代辦手續並代申請旅遊完後之延期停留。機票有效期為一年。可延期回國。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街250號 電話：684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三街6340號 電話：278-4401

主理 丘錦傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165
溫哥華華埠打東街125號

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

*BC內陸三日遊\$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月廿日)

*BANFF及愛民頓六日遊
\$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月六出發)

*西雅圖一日遊\$39 (逢六出發)

*溫哥華香港來回機票加5晚酒店\$1080 (雙人房)

*西雅圖—香港來回機票特價\$820加元(一年期)

*迪士尼樂園三藩市十日遊
\$399-\$559
(六月六、廿八日、七月八日逢六出發)

*美國黃石公園十二日遊
\$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

*城多利一日遊\$63 (日日有團)

一紙長約即在面前

劉稱五年太長下筆前須要考慮

去屆「青春小姐」劉淑華，在一港姐「決賽表演歌舞，備受各女讚美，她的舞功底子真是一場驚人。」

對於觀眾的評語，她極之開心，並表示在事前曾嘗試與觀眾強面前，嘗試很多難度極高的動作，然後才決定歌舞舞式，所以可謂為她量身訂造。

當年劉淑華也同樣被人這樣批評，如今感受又如何？

劉淑華認為，華與友蓮是無形的，華以每人觀感一樣，友蓮現在表現及潛質必須在表現及潛質上才能驅策。

至於，謝寧與她在加冕當晚，所穿衣服間雙胞，劉淑華無謂的誇獎力捧她，並不覺得兩件衣服太相似，因為同是雙肩為的。

無泉客里者自來月

「記得問她，今次演出為甚麼簽約，會否因加強其藝術的心呢？」

劉淑華稱無疑是一種鼓勵，而「無線」也給予她很多機會，然而她還必須慎重考慮，主要是本身是否適合娛樂圈。

有稱今日的「青春小姐」蘇慧賢欠肖

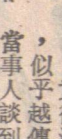
無綫電視選秀者有十三名

昨午，「無線」安排進身十五名的港姐，入該台試鏡，並有該台各大監製出席，今年特別在於劇本方面，特別在劇本方面，也前來採探，可能是增設「才華小姐」各位，佳麗的表現又各，所以華是會獲幾位敬重。

但出道的港姐却

「從頭加被」無線小姐，還舉外，葉婉玲、傅欣瑜與趙美玲，亦有「再加」高層鼓勵她們再參加「電視

黃衍濤衣錦榮歸見江東父老



黃竹溪被傳至法庭，拍板
實，他到上海公幹，也沒
當事人談到這回事。而且兩個
而不語，但笑容盈溢於面，記
者取笑阿謙，他還笑着看，開
心地回答幾句，記者見到他倆
登對，也叫阿謙！

「我們別談這些，若然追到了自然可以
訴你。」

——

「你真幸運，我也佔
一他的福以成龍，真子
總之似成龍一定紅，新
一兩年拍集四部片，亞
亞找我去拍劇集，我一樣



阿濤和瑞蘭倒是挺登對的，個子差不多高，又是親切和善，一個是和乎小姐，一個是和乎先生，真是拍拖的話，一定「明天會更好」。

「我剛去過上海，你不如問我上海見聞。」

知道有製片商找過阿濤演。現在沒有再找過了，發拍部電影。

「現在沒有再找過了，發拍部電影。」

潤發合作，可以跟他導演滑，在娛樂圈工作，最過

「有什麼好問，你在上海長大，見得多，聞也多！」我故意氣他。他跑去，說：「八年沒有回去，感覺怪怪，以前覺得上海好大，好大，但現在卻有縮小了的感覺呢。」

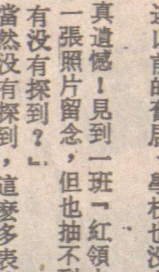
「當然啊，小時候有什麼都是大一點，現在人長大了，看事物也有正常些。」

黃行滾回上海一星期，每天就是忙著拍特輯，連以前的舊居，學校也沒有重回細懷一番。

「真遺憾！見到一班『紅領巾』，想和他們拍一張照片留念，但也抽不到時間！」表妹，有沒有探到？

「當然沒有探到，這麼多表妹，探得哪個？」阿澤開起玩笑來，還認真真呢，其

黃行滾是三位，最有觀衆緣的一個。



賽平均均有。點是每九點比。分段時，衆警，數是兩有誤在。無線及。

御濁

○答案是：「亞姐」奪得三成半至四成觀眾。這個成績，亞洲是否滿堂？

如果和自已的製作比較，這個增長，大概接近百分之二十，因為以前一晚通常只開播的一兩部家樂園」比較，平均

而在和《歡樂今宵》對陣時，則平均每集只得四成至四成半的觀眾。

當晚的《歡樂今宵》是以拿手好戲《扮嘢》+《頒獎禮》還擊

「亞姐」有這樣的成績是很理想了。



上，她們反應均須考慮。

葉婉玲稱再參加有大勇氣，對於港姐競選賽果她認很合理，因自問的不如人。

傅欣瑜本來表

有急事在身，不能空出席試鏡，但昨也有出現，她透露林太致電給她，希望她盡量抽時間出席，故此當地昨日返醫務，見過醫生之後就忽忽趕至。她現為護士。

她見醫生是傾何時復職問題，而她的智慧牙發炎，致口腔微絲血管爆裂，便順道請病，傳信

心恩辦這些事，放
肯和你解約，放
的程度還這麼大，
樂公司的。另外
，又會唱歌表

星那佩佩，日前已拍
「亞視」攝製，為
台北美菱代運的

一週一次，她笑稱再
敗就會好嫁。

梁淑貞也無暇細看
玲稱她不會加一毫
視小姐），因為太
經驗已足夠。

邱佩佩代理
亞視錄影帶

已息影的武俠
星那佩佩，日前已拍

想找他配周潤
但我仍希望與周
小子口語占
不過。
不偶當書中



實人。

鄭佩佩日前入
李兆一與邱德根
李兆熊商討此事。並
達成協議。鄭佩佩
為亞視。安排拍戲
錄影帶。在美洛杉
磯第八台播出。同
時與北美方面代理
發行錄影帶工作。

發安娜

簽無線兩年

上山安娜昨日返
無線拍《勁歌金曲》
，原來她兩周前已鬆
無綫簽了兩年歌星
約，男女鍾保羅並沒
有異議。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381



公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$880.	多倫多	\$349.	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$398.	夏威夷	\$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$449.
羅省	\$229.	熱慢頓	\$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$284.
賭城	\$228.	三藩市	\$188.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699.

1986 請早換新牌  **汽車燕梳**

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國旗沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。



CPA Air K
CATHAY PACIFIC
The Travel Company Ltd.

(台灣天祥旅行社協辦)

安捷 Empress Travel
Suite 1-10 E. Pender
878-7888

字庫
Agency Travel
873-8411 協辦



輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

日本航空 I.T.A. 國際旅行社企畫
(台灣天祥旅行社協辦)

溫埠 嘉士打東街一三八號 電話: 689.5140
681-6756 681-9727

547 PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
代辦各種旅遊簽證。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548

五週年紀念特價酬賓

★日本東京三日兩晚，台灣還是七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊

轉遊東京台北、台中、台南、台東、高雄、台北等各地名勝

特價只收：二千五百八十八元

出發日期：七月廿八日、九月六日

★中國一拾五天逍遙遊

轉遊：廣州、北京、上海、杭州、桂林

特價全程費用只收：二千三百七十八元

日期：* 每月均有團出發 *

★日本東京、台中、台南、台東、高雄、台北等各地名勝

轉遊東京台北、台中、台南、台東、花蓮、高雄、香港、廣州

只收：二千八百八十八元

日期：每月均有團出發 *

★迪士尼樂園、三藩市、李權、拉斯維加斯、墨西哥邊境，十日遊

日期：* 每月均有團出發 *

費用：特價由五百八十八元起至五百二十八元止

★亞省、愛詩省內陸六天遊

費用：特價由二百二十八元起至三百二十八元止

出發日期：* 每月均有團出發 *

★城多利一日遊

特價全程費用只收五十八元

日期：* 每日均有團出發 *

★星、馬、泰三大國香港、拾二天遊。

轉遊星、馬、泰、香港，等各各地名勝。

特價只收一千八百八十八元。

出發日期：六月廿三日、八月一日。

★亞省愛明頓飛機三天遊 坐位有限，先到先得

轉遊世界最大愛明頓購物中心及愛明頓所有名勝

費用：特價只收一千八百八十八元

日期：逢星期六均有團出發，週贈送價值七十五元贈券

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9pm. 免費咖啡贈常客

18 yrs

Feels Like Silk
Plus: 2nd. EROTIC FILM 10h

FOXHOLES
THESE GIRLS
ARE GREAT ON
MANOEUVERS!
Starring Randy West
Lisa De Loeuw

UNDER EVERY THING
WAITS THE MOST
SEXIOUS SURFACE
OF ALL!

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHINCS

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金業牌 KINYO
回帶機 太平賣 **\$34.50**

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

溫哥華歡迎亞洲象棋聯隊宴會圖片特輯



照合手棋華溫與隊聯洲亞



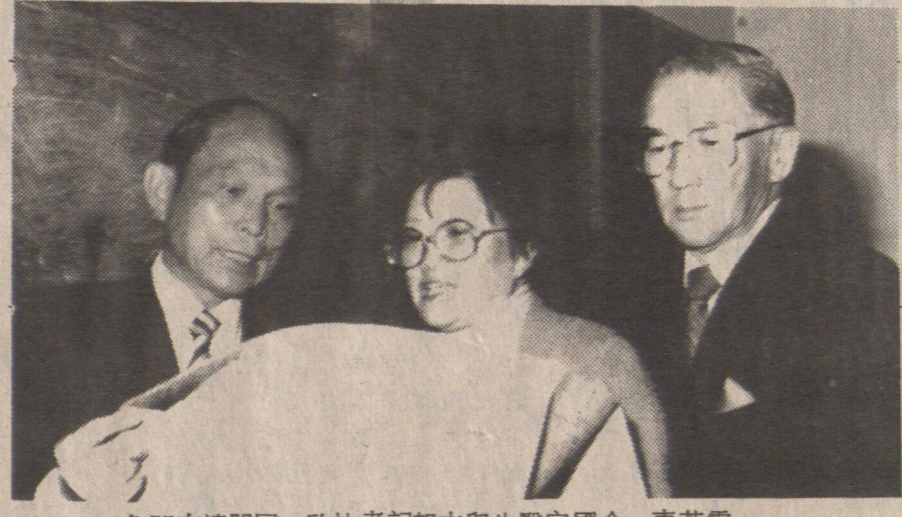
領總副華溫駐國中及者記報陽太與庭震霍，東英霍
談交中會宴在(右)備清侯事



霍英東在歡迎會中致詞。



婦夫庭震霍與婦夫亮宗俞婦夫定國余



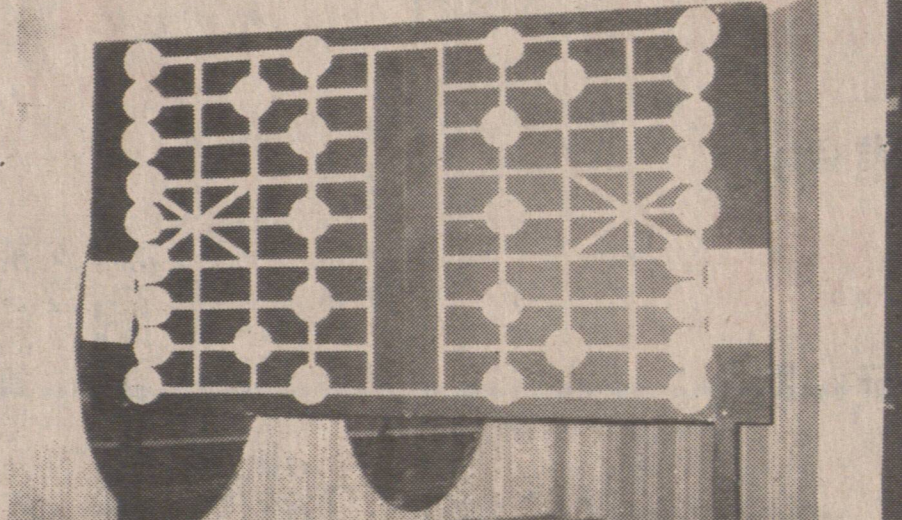
象閣有讀閱一欣林者記報本與生醫定國余，東英霍
導報動活會棋



溫哥華象棋會總領隊劉萬煌在歡迎會中致詞。



剪腦動在手棋



盤棋型巨的內地場賽比在



員人政行級高會益公華溫與玲玲朱，庭震霍

鄭文雅有意在菲買地建屋 羅明珠好學投考演藝學院

【本報訊】鄭文雅、羅明珠等七位，共有鄭文雅、羅明珠、袁潔瑩、陳慧嫻等七位，名義上是以「羅明珠」為名，在菲律賓買地建屋，興建一座「羅明珠演藝學院」。

羅明珠是好學，她對演藝事業有極大的興趣，她曾投考多間演藝學院，但都未能錄取。她最近得知菲律賓有一間「羅明珠演藝學院」，她決定投考。她認為，如果她能被錄取，她就可以在那裡學習演藝，並可以為她建立一座屬於自己的學院。

羅明珠是好學，她對演藝事業有極大的興趣，她曾投考多間演藝學院，但都未能錄取。她最近得知菲律賓有一間「羅明珠演藝學院」，她決定投考。她認為，如果她能被錄取，她就可以在那裡學習演藝，並可以為她建立一座屬於自己的學院。

針對亞視節目安排 無線難棄劇集攻勢

【本報訊】目前，無線電視台內，只有十五分鐘現場節目，其餘節目均為錄播。無線電視台在節目安排上，一直以來都受到觀眾的批評。無線電視台為了爭取觀眾，決定在劇集方面採取攻勢。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

無線安排暑期播映

無線電視台為了配合暑假檔期，決定在暑期播映多部新劇。這些新劇包括《西遊記》、《射鰐英雄傳》等。無線電視台希望通過這些新劇，吸引更多的觀眾。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

【本報訊】鄭文雅、羅明珠等七位，共有鄭文雅、羅明珠、袁潔瑩、陳慧嫻等七位，名義上是以「羅明珠」為名，在菲律賓買地建屋，興建一座「羅明珠演藝學院」。

羅明珠是好學，她對演藝事業有極大的興趣，她曾投考多間演藝學院，但都未能錄取。她最近得知菲律賓有一間「羅明珠演藝學院」，她決定投考。她認為，如果她能被錄取，她就可以在那裡學習演藝，並可以為她建立一座屬於自己的學院。

針對亞視節目安排 無線難棄劇集攻勢

【本報訊】目前，無線電視台內，只有十五分鐘現場節目，其餘節目均為錄播。無線電視台在節目安排上，一直以來都受到觀眾的批評。無線電視台為了爭取觀眾，決定在劇集方面採取攻勢。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

無線安排暑期播映

無線電視台為了配合暑假檔期，決定在暑期播映多部新劇。這些新劇包括《西遊記》、《射鰐英雄傳》等。無線電視台希望通過這些新劇，吸引更多的觀眾。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

【本報訊】鄭文雅、羅明珠等七位，共有鄭文雅、羅明珠、袁潔瑩、陳慧嫻等七位，名義上是以「羅明珠」為名，在菲律賓買地建屋，興建一座「羅明珠演藝學院」。

羅明珠是好學，她對演藝事業有極大的興趣，她曾投考多間演藝學院，但都未能錄取。她最近得知菲律賓有一間「羅明珠演藝學院」，她決定投考。她認為，如果她能被錄取，她就可以在那裡學習演藝，並可以為她建立一座屬於自己的學院。

針對亞視節目安排 無線難棄劇集攻勢

【本報訊】目前，無線電視台內，只有十五分鐘現場節目，其餘節目均為錄播。無線電視台在節目安排上，一直以來都受到觀眾的批評。無線電視台為了爭取觀眾，決定在劇集方面採取攻勢。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

無線安排暑期播映

無線電視台為了配合暑假檔期，決定在暑期播映多部新劇。這些新劇包括《西遊記》、《射鰐英雄傳》等。無線電視台希望通過這些新劇，吸引更多的觀眾。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。



鄭少秋說要以剛陽之氣對抗亞姐

【本報訊】鄭文雅、羅明珠等七位，共有鄭文雅、羅明珠、袁潔瑩、陳慧嫻等七位，名義上是以「羅明珠」為名，在菲律賓買地建屋，興建一座「羅明珠演藝學院」。

針對亞視節目安排 無線難棄劇集攻勢

【本報訊】目前，無線電視台內，只有十五分鐘現場節目，其餘節目均為錄播。無線電視台在節目安排上，一直以來都受到觀眾的批評。無線電視台為了爭取觀眾，決定在劇集方面採取攻勢。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

無線安排暑期播映

無線電視台為了配合暑假檔期，決定在暑期播映多部新劇。這些新劇包括《西遊記》、《射鰐英雄傳》等。無線電視台希望通過這些新劇，吸引更多的觀眾。

盧燕西遊記

盧燕在西遊記中飾演觀音菩薩，她的演技深受觀眾的喜愛。她認為，觀音菩薩是一個非常有魅力的角色，她希望通過自己的表演，讓觀眾更加了解這個角色。

人美斬劍慧揮要仔秋

英「他」笑着記，賽決總姐亞感要局結大「原屈」的演主他

秋仔說，要以剛陽之氣對抗亞姐。秋仔在比賽中表現出色，獲得了觀眾的認可。他認為，自己是一個非常有魅力的男人，他希望通過自己的努力，讓觀眾更加了解他。



人藝事藝

李華電器修理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱 電話：876 0278 251 4279	 唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河	HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50 CRANE 水廁，多種顏色，原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼升水升，原價\$146，現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。 其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244	 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備 專科冷氣、雪櫃、水喉。 不銹鋼爐頭安裝燒釘。 特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005
--	---	---	--

可

LTY 胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1851
420-4962
中區華埠 667-3989



●新屋城多利夾32街・一流設備交
通便。週末開放。十七萬五。
●本拿比豪華新屋，四千餘尺，28萬
●本拿比屋地，66x151 尺，風景
好，清靜，九萬三。

●乃磨夾KITCHENER街，四房兩廁。
土庫完成。地點好。九萬四。
●索里八年新屋，四房兩廳兩廚。
七萬七。

●JOYCE西街五房一廳，樓下兩
舖位，全翻新。十九萬五。

西餐廳及住宅，租平。此長。三

中國新聞社南京電

稱：「哥拉桑政府，決定誰人是真

門觀音堂——水彩，活潑又俏皮，生意更使畫面增加重量；「畫畫，基本本本」可能其寫得插圖太——用筆用色都有厚，寫來頗輕鬆。大嶼山」，十多年，都沒有多大轉變，雖然其遊過不少忠其所見，多多益兒了糖果什麼都

是照抄。黃寶虹曾說：「畫畫，要人刀剪裁。」工夫其山水便會有容看個人的愚見。姑如竟是值得看一看。（下

筆、用色都紙，如果用感，王雲山很厚，但是之故。黃順定的水筆，畫家任真漢他的作品，十他的工力厚山大川，由盡收在畫面食。原不知江山如畫如果在捨取報之日了。滿如何這般

圖為：西德示威者闖入，工

部布羅克多夫大核電站，
在外面架設鐵絲網，
防止反核

單傳巷知街廣告

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚嫁、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼 配鏡 專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW D.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN R.C.

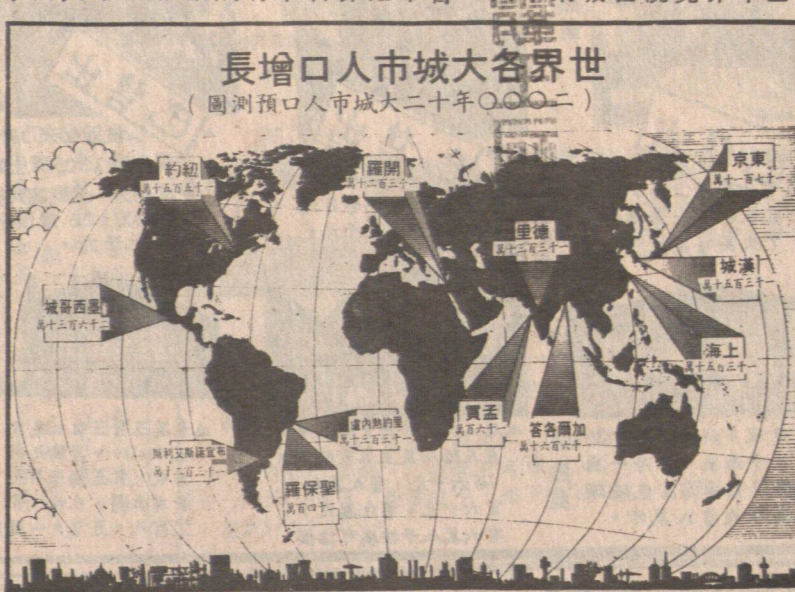
煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持牌有政府
牌照
專門修理及
裝兼修理
喉等工程
熱水爐三百
元，免費
上門估價

第三世界城市人口膨脹

預計二〇〇〇年世界半數人口住大城市

【本報訊】根據聯合國人口統計局最近發表的一份報告指出，到二〇〇〇年，世界人口將達五十四億，其中半數人口將住在人口超過一萬人的大城市。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。



報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

城市條件惡劣

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人口急劇增長

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人造美夢儀器

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

減肥需節制飲食

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

不能光靠做運動

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

城市條件惡劣

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人口急劇增長

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人造美夢儀器

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

減肥需節制飲食

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

不能光靠做運動

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

城市條件惡劣

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人口急劇增長

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人造美夢儀器

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

減肥需節制飲食

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

不能光靠做運動

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

城市條件惡劣

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人口急劇增長

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

人造美夢儀器

報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。報告指出，目前世界人口中，只有百分之十住在人口超過一萬人的大城市，但到二〇〇〇年，這個比例將增加到百分之五十。

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
426 Salsbury DR. Van. ☎ 254-4935

接駁政府大渠

安裝砂井

地下水管

修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

余正木工泥水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石泥
磚石砌結
水喉修理
油漆頂仔
改建加建
各項裝修

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong ☎ 3-669258

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

- ▲全新三大房屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖氣。面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾城多利。價十七萬二千九。
- ▲本拿比二房屋。土庫可開三房。好屋地。地大74x155附近多新屋。好鄰居。近新B.Y.MALL學校及巴士站。試九萬餘。
- ▲三房大屋29年新。有土庫。地51x135位EAST NEW BURNABY區。近購物、學校。交通便只售十萬九千九。
- ▲68x153 合地好屋地。共有四伙。每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地處適中。環境清靜。年入超過二萬一。近交通及購物價公道。
- ▲柏文單位。好風景。光猛。清潔。約一千尺面積。近巴士學校公園。只售六萬六千九。

恆生實業有限公司 327-1111

DAVID CHAN 陳婉明

RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

- ▲東區62街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。
- ▲東區45街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。
- ▲東區34街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。
- ▲東區11街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。
- ▲東區11街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。
- ▲東區11街夾乃磨。三層新屋。樓上三房兩廁。樓下三房兩廁。近小學巴士站。開價十萬餘。

商業樓及大廈

- ▲東區46街大廈。每年收入\$226,000。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲旺街32號旅店生意及物業。年入八萬多。價\$380,000。
- ▲15號汽車旅館。地26,000呎。位於公路及購物商場。每年實收\$79,000。價六十萬。
- ▲街市24街。三層樓及兩層樓商業樓。每年收租三萬。價\$299,000。
- ▲城多利街 KINGSWAY 15年新商業樓。四層樓及三個舖位。每年收四萬。價\$315,000。(銀期可交回業主)
- ▲西區五個舖位商業樓。價\$750,000。
- ▲西區面對海洋四層樓及三個舖位。每年收\$80,000。價\$860,000。
- ▲位於RICHMOND 1.95畝地及五房屋。有貴賓房及停車場。價\$318,000。

恆生實業有限公司 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG

公司: 327-1111
住宅: 298-2961

- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。

恆生實業有限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE

RES: 879-3296

- ▲西區華宅位於S.W. MARINE區。地75x136。全磚。部份待建。六大睡房。三千餘呎。室內泳池。四十萬九。
- ▲16街近乃磨。平地39x139街角。三十餘年。九百餘呎。兩房客飯廳浴室。高土庫兩房一廳一浴室。實木地板。有防盜鈴系統。十一萬餘。

商業樓及大廈

- ▲東區46街大廈。每年收入\$226,000。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲旺街32號旅店生意及物業。年入八萬多。價\$380,000。
- ▲15號汽車旅館。地26,000呎。位於公路及購物商場。每年實收\$79,000。價六十萬。
- ▲街市24街。三層樓及兩層樓商業樓。每年收租三萬。價\$299,000。
- ▲城多利街 KINGSWAY 15年新商業樓。四層樓及三個舖位。每年收四萬。價\$315,000。(銀期可交回業主)
- ▲西區五個舖位商業樓。價\$750,000。
- ▲西區面對海洋四層樓及三個舖位。每年收\$80,000。價\$860,000。
- ▲位於RICHMOND 1.95畝地及五房屋。有貴賓房及停車場。價\$318,000。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 ☎ 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。
- ▲東區120街。40座位炸魚快餐店。四萬三。

商業樓及大廈

- ▲東區46街大廈。每年收入\$226,000。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩層。樓下兩層。共四層。年入一百二十萬。5.利息。價一百六十五萬。
- ▲旺街32號旅店生意及物業。年入八萬多。價\$380,000。
- ▲15號汽車旅館。地26,000呎。位於公路及購物商場。每年實收\$79,000。價六十萬。
- ▲街市24街。三層樓及兩層樓商業樓。每年收租三萬。價\$299,000。
- ▲城多利街 KINGSWAY 15年新商業樓。四層樓及三個舖位。每年收四萬。價\$315,000。(銀期可交回業主)
- ▲西區五個舖位商業樓。價\$750,000。
- ▲西區面對海洋四層樓及三個舖位。每年收\$80,000。價\$860,000。
- ▲位於RICHMOND 1.95畝地及五房屋。有貴賓房及停車場。價\$318,000。

楊貴妃死於馬坡嗎？

中國著名(紅樓夢)研究專家余英平，在其新出版的《論詩詞曲雅集》一書中，談到了楊貴妃死於馬坡的傳說。

余氏認為：白居易在《長恨歌》中寫楊貴妃之死，是「馬嵬坡下泥土中，不見玉顏空死處」。這是一句詩，不是一句史實。在當時，楊貴妃死於馬坡，是當時人所共知的事實。余氏認為：白居易在《長恨歌》中，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。

余氏又認為：白居易在《長恨歌》中，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。余氏認為：白居易在《長恨歌》中，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。

慈禧太后的返鄉列車

在中國歷代統治者中，其餘時有各種廚具和一百多種肉類、蔬菜、水果及各種點心。慈禧太后在馬坡，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。

慈禧太后在馬坡，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。慈禧太后在馬坡，是根據當時人所共知的事實，而寫下這句詩的。

製傘祖師——魯班師娘

魯班師娘，是魯班的妻子。魯班是中國著名的發明家，他發明了許多東西，包括木牛流馬、孔明燈等。魯班師娘是魯班的妻子，她也是魯班的得力助手。

墓明淵陶和祠節靖西江

陶淵明是東晉著名的詩人、隱士。他著有《歸去來兮辭》、《五柳先生傳》等作品。陶淵明的墓在江西九江。西江節祠是紀念西江節的祠宇。

烏江項羽「霸王祠」重建

霸王祠是紀念西楚霸王項羽的祠宇。霸王祠位於安徽省和縣。霸王祠的重建工程已經開始。

霸王祠的重建工程已經開始。霸王祠位於安徽省和縣。霸王祠的重建工程已經開始。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣屋頂漏補
免費估價
電話：325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
土庫閣屋頂漏補
設計圖則
建築新屋
油漆工程
土庫閣屋頂漏補
設計圖則
建築新屋
油漆工程

朱氏裝修
電話：433-9784
政府土庫大小
裝修閣屋頂漏
牌改閣屋頂漏
照建閣屋頂漏
另有長期合約
修理小型柏文

VANCOUVER PUMP
水泵電機修理中心
抽水機、抽水機、抽水機
抽水機、抽水機、抽水機
抽水機、抽水機、抽水機
抽水機、抽水機、抽水機
抽水機、抽水機、抽水機
抽水機、抽水機、抽水機

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五花雲花燕燕鮮新
磅磅磅磅磅磅磅磅
十孔乾乾乾乾乾乾
孔乾乾乾乾乾乾乾

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全新
登吞海蛋蛋蛋
皮皮麵麵麵麵

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618
住宅：321-8198
中英文直接傳呼電話 680-5275
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼：667-3093
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

富豪地產
沙省雷城華人代理
中文：306-757-4558
住宅：306-584-1431
傳呼：306-757-2228
▲近來經濟情況相當疲弱。各行商業（在大埠）競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。
▲本人為沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。
▲閣下在埠仔有意要放盤請與本人接洽歡迎查詢
▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。
▲另在雷城有著名高等唐餐館出售。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買
▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘店本店向未有燒臘爐最好投資良機
▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先利先得

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼：667-3093
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
▲4880 COMMERCIAL 近城
多利18年新樓木地板
六大睡房四浴室。地
大天面五年新13萬餘
▲1536 B64T H 近乃
26年新 46x120 四
睡房雙玻璃土庫廚房
浴廁天面七年新隔熱
特厚保養一流13萬餘

佳記
修理水喉電燈
柏文護理
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二一

宏海建築
3833 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖大則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：八七九、四三八九

楠記
水電工程
土庫廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：二二二、二二八

經緯建築工程公司
KINGWAY CONSTRUCTION CO. LTD.
1 免費估價
2 大小工程
3 建築設計
4 擴建改建
5 建築新屋
6 建築圍牆
7 建築鐵棚
8 建築樓梯
9 建築地庫

工免各
作費種
修理
安當
快估電
捷價視
電話：三三三、三三七

滿堂紅建築有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著 · 經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直撥傳呼：667-7908

滿堂紅建築有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS.
REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
陳禮賢
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

六月新盤
▲北本那地區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅取價十一萬。投資好機會。
▲士嘉堡大馬路 SLOCAN 街角中型餐室生意。年營計餘萬。白人業主。取價十五萬。
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位餐室。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。
▲士嘉堡大馬路新屋多什貨店一間生意平實。取價二萬九。
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休平價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹雄 ROY LEUNG
879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

柏文、商業樓
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。
▲東區士嘉堡新屋生意二萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直撥傳呼機可有中文
667-0313
免費估價 · 忠誠服務

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住家：299-5254
直撥傳呼機 680-7332

程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563
▲本公司恭賀 ANNA CHENG 之經紀。並賀她為八七年 MEDALLION CLUB 候選人。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

鄭萬芳
MARION FANG
住家：(604) 299-1451
Res.: (604) 421-3278

Halia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
通國粵滬語

BRIAN CHAN
陳官桃
公司：434-1431 住宅：266-5797
中英文傳呼機：680-7284

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
N.C. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: (604) 685-1821 Res.: 263-1668

教授 插花班
商用插花全
課 襟花花球
日本式插花
技術 插花週
末及日夜班
電話：黎太
二四・六三五七

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋
汽車
生意
醫藥

燕
梳

房屋買賣
物業收租

五月新盤

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332

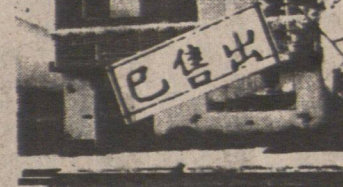
- 新屋 6364 VICTORIA DR. 隨時入住
週未開租十七萬餘。
- 新屋 2795 E. 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E. 8 AVE. 十八萬九
- 新屋 5065 CLAYSTONE 十九萬二
- 不日開工。
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
- 2241 VENABLES ST. 潔淨堅固四睡房
大屋。土庫高美。有浴室睡房。
- 屋主已購新屋。開價九萬左右。
- 抵買。
- 屋於治高尚區靚屋28年新。60呎
坂地。有游泳池。只開價廿五萬。
- 欲購西區靚屋者。幸勿錯過。
- 伍澤濂住宅電話三二七。七八四二



Andy C. Chan



已售出



已售出



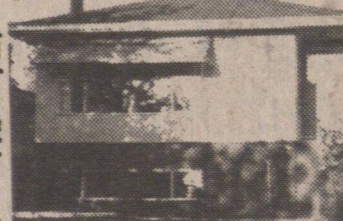
已售出

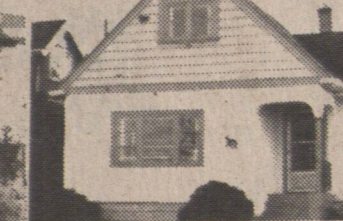
▲位SLOWS近乃路29號，兩房一廳，土庫完成。人業主已買新屋急售
標準地33X122，八萬八千五。

▲東區28街14年新，內外整潔，主人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚浴齊，急售十三萬餘。

▲位17街近乃路巨型豪華大屋，兩二千，三廳四房，樓下兩車位，近小學，49,5XX22

公司：684.8025
住宅：298.85055
傳呼機：680.2977
百信實業公司
ELECTION REALTY LTD.







已售出

▲ KILLARNEY 高尚住宅區，廿五年兩廳三房，土庫家庭廳，車庫室，睡房及浴室，好盤不欠留。

▲乃磨區柏萊街42年土庫古樸屋，四睡房，餐房，街角40尺地，鄰近小學，業主已置新居急讓。

RENEW 區六街新豪華大屋，五大睡房兩廚房三套浴室紅木熱水式暖氣上下二千四百尺，七萬餘。

蘇肇祥 住家 879-18
PETER SO 公司 434-14
傳呼 667-39

▲九年新。上三房。下兩房。各有廚浴。乃座
老匯。價十二萬八。
▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙20街
九萬一千八。
▲餐館多間(唐餐及西餐館)價錢由二萬起至六萬餘
▲東區萊打溫五間。前舖後居租平價由萬八元起。
▲中西餐館。生意好。日做四百餘。租平。40餘座
位。有啤酒牌。家庭經營。售價五萬餘。
▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千
▲38年石屎牆二房屋。乃夾57。七萬九。
▲樓下果欄樓上三房另16組栢文。窗仔城價82萬
▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。
四萬八千。
▲唐人街七年三房新屋。價八萬八。



恒王貴業有限公司

涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8111

果舖連貨業平售

▲旺街街角二發財舖位連廚
▲廚廁及樓上三睡房 33X113
▲上下完成石仔米屋二間。
▲各售八萬九。地點好。巴士直到華埠。

平通全市
唐人街近公園。兩層
四房兩廳。只售六萬七

選請為僑胞服務



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

本人 86 年度新盤售出甚快，欲買賣實業請電詢問

全部新盤

- ▲ 八年新 900 呎，高樓面，頂層兩大睡房現柏文泊車位，一流 EXPO 景色，近喜士定，五分鐘入街，雪櫃，爐頭，洗碗機，百葉窗，請電約。
- ▲ 39 年士德古上下四睡房，土庫完成，平正地，近小學，乃磨夾東 21 街，十萬九千。
- ▲ 近京士威及東 41，清靜住宅區上下四睡房土庫新屋頂，水電，熱水爐，最合小家庭，八萬九
- ▲ 近橋 37 年上三房，土庫完成一睡房，近小學，實，八萬九千。
- ▲ 新屋及十餘年 PAN SPECIAL 兩間，請電詳情

奪爭核緊加區太亞在蘇美

譯惠鮑 森查理·爾克連(美)

蘇聯和美國在亞洲太平洋地區的核競爭，正在日益加強。由於這種競爭可能威脅亞太區各國安全，該區好幾個國家深感不安。

亞太區各國的不安，很大部份是由於蘇聯和美國在亞太區加強核競爭。蘇聯在遠東地區部署SS-20導彈，而美國在太平洋地區則加強了海軍力量。

蘇聯在遠東地區部署SS-20導彈，是其在亞太區核競爭的重要舉措。SS-20導彈是一種中程核導彈，射程可達五千公里，可攜帶三枚核彈頭。蘇聯在遠東地區部署SS-20導彈，主要是針對美國在亞太區的軍事力量。

美國在太平洋地區加強了海軍力量，是其在亞太區核競爭的另一重要舉措。美國在太平洋地區部署了多艘核動力航空母艦，並加強了海軍基地的建設。美國在太平洋地區加強海軍力量，主要是為了維護其在亞太區的利益。

蘇聯和美國在亞太區的核競爭，對亞太區各國的安全構成了威脅。亞太區各國應加強合作，共同維護亞太區的和平與穩定。

印支難民在中國大陸

英

據報，目前在中國大陸的印支難民，約有二十萬人。這些難民主要是從越南、柬埔寨和寮國逃出來的。他們在中國大陸的生活非常艱苦，缺乏食物、住房和醫療保健。

印支難民在中國大陸的分布，主要集中在雲南、貴州和廣西等省份。這些難民在中國大陸的生活，引起了當地政府的關注。當地政府採取了一些措施，幫助這些難民渡過難關。

印支難民在中國大陸的生活，也引起了國際社會的關注。國際社會呼籲中國政府採取措施，改善印支難民的生活條件。

美國核武器與「宇宙基地」

劉

美國核武器與「宇宙基地」的關係，是當前國際社會關注的焦點之一。美國在發展核武器的同時，也在積極發展太空技術。美國政府認為，太空技術的發展，將使核武器的威力得到進一步擴大。

美國在發展太空技術方面，取得了一些重要進展。美國政府宣佈，將在未來幾年內，在太空中建立一個「宇宙基地」。這個「宇宙基地」將是一個集科學研究、軍事部署和資源開發於一體的綜合性基地。

美國在「宇宙基地」中部署核武器，將使核武器的威力得到進一步擴大。這將對亞太區各國的安全構成威脅。亞太區各國應加強合作，共同維護亞太區的和平與穩定。

賭博大二第界世

洛

世界第二大的賭博場，位於美國拉斯維加斯。這個賭博場名為「新張期內一律九折」，吸引了大量的遊客前來參觀和賭博。這個賭博場在開幕期間，將為遊客提供九折優惠。

「新張期內一律九折」賭博場，是拉斯維加斯最大的賭博場之一。這個賭博場擁有大量的賭桌和賭機，並提供多種娛樂節目。這個賭博場的開幕，將為拉斯維加斯的旅遊業帶來新的活力。



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折
(特價品除外)

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

新旺記海鮮飯店
Sun Wong Kee Seafood Restaurant

1136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 預訂電話: 878-7231

四和菜	六和菜	新旺記酬賓席
合時生果 清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 合時甜品	合時生果 清蒸游水魚 紅燒大生翅 蒜茸炒時蔬 合時甜品	兩奶龍蝦 大生翅 紅燒大生翅 蒜茸炒時蔬 合時甜品
特價 \$29.50	特價 \$39.50	特價 \$128 元

營業時間：星期一至五 下午二時至晚上十一時
星期六、日及假期 下午二時至晚上十二時

秋葉原影視

代理 **亞洲電視** 無線電視

最新運到 **秦始皇 寶蓮燈**

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心 255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西 寶蓮燈 陸小鳳之風舞九天	廉政先鋒 港台藝員 傾力製作	少林英雄 未來偶像爭霸戰 諸葛亮
--------------------------	-------------------	------------------------

特別介紹 亞洲電視八六年最新貢獻 香港電視史上空前巨構 籌備三載 攝製兩年

秦始皇

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

優質旅遊
(鄧強慶製作公司附屬機構)

為閣下提供全面化旅遊服務。

- 域多利一日：六月逢星期六、日。
- 大溫哥華一日：六月逢星期三、五。
- 低陸平原及夏利遜溫泉一月：六月逢星期三、日。
- 西雅圖一日：六月逢星期四、六。
- BC內陸三日：六月廿八日、七月廿六日。
- BANFF 及艾民頓購物中心六日：六月廿七日、六月廿八日。
- 迪士尼及三藩市十日：六月十四、廿八日。
- 拉斯維加斯：六月廿七日。

另有代特平各地機票
來回香港\$900起(加幣)
沖晒服務：每筒沖一元，每張二毫四！

最平

地址：223奇化街(電梯按3字)
電話：684-7551

參加華僑之聲旅行團你有信心！

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733
開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

* 美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付) - 七月五日、七月二十六日、八月十六日 - 暢遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓	* 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199 六月二十八日
* 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669 - 五月二十五日、七月二十日、九月七日 - 暢遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大瀑布、拉斯維加斯、RENO 等美國八大州	* B.C. 內陸三日遊 \$159-\$199 - 五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日 - 暢遊地獄門、三谷峽、古鎮、大花園、酒廠、明應花園、並有燒烤晚餐及遊船上岸鮮自助餐
* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 - 六月六日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 - 暢遊三藩市、迪士尼樂園、羅省、荷里活環球影城、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO	* 域多利一日遊 \$63 五月份逢星期日、六日逢星期六、日、七月、八月逢星期三、六、日
* 加拿大 Banff 及艾民頓六日遊 \$309-\$379 - 六月六日、六月二十一日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 - 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛明頓購物中心	* 西雅圖一日遊 \$39 五月八日起逢星期六出發
	* 博覽會一日遊 \$25 五月十日起逢星期一、四、六出發
	* 大溫哥華一日遊 \$39 五月十六日起逢星期二、五出發

（新華社波恩電）聯邦德國癌症研究專家認為，毒是致癌的重要因素，將來有希望通過注射疫苗預防。

與錫克教徒發生衝突。今日之和乎集會是由一名攻打金順時被殺之錫克教徒之父親召集。集會上，該等急進份子通過一項議案，依據十七世紀蒙古封建者在旁遮普邦中於殘暴對待錫克教徒而被暗殺之舉例，要挾現時印政府。

指此暴行爲不可接受

問 主 橋 西 門 案 察 天 略

及其內閣，旁席
及之錫克敦甫道
長及該邦之警長
面臨被暗殺危機
該等激漲份子
，在廟內高呼口號
，要求旁達普邦獨
立。他們以三十五
部卡車，汽車及拖
拉車，組成一隊護
航抵陸金蘭日，紀
念八四日六月初四

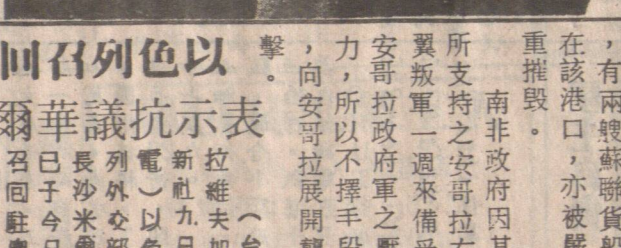
社七日(星期一)葡萄牙
社責南非海軍襲擊
安哥拉，將一艘古
巴糧食船擊沉，又
安哥拉船，一艘古
巴糧食船擊沉，又
將兩艘蘇聯貨船擊
沉。葡萄牙形容該
次襲擊為一項不可
接受之暴行。

安哥拉乃葡國
以前之殖民地，同

個西方國家。
安哥拉稱，南
非於星期四日拂曉
派出一隊蛙人，攜
帶水雷，前來納米
貝港，進行爆破工
作，並由巡邏艇陪
同，施放飛彈。
古巴稱，載滿
糧食之六千噸古田
貨輪夏鸞拿虎，已

一行抵達西藏

（新華社拉薩電）應中國政府的邀請，尼泊爾公主薩拉達和駙馬卡德加一行七人昨天下午到達中國邊境口岸樟木，對西藏自



售武器與沙地阿拉伯

列根在立場獲得參議院五十二名共和黨人中的廿九人支持，而四十七名民主黨人中有五人支持。反之，有九十二名民主黨人及廿四名共和黨人反對。

計劃售予沙地阿拉伯的武器包括一噸尾飛彈、空對空飛彈及「魚叉」一防海飛彈。美國曾出售過這些武器予沙地阿拉伯，新的一批飛彈將

列根週四以一票之差，使列根總統出售飛彈予沙地阿拉伯的計劃得以進行。此次六十六票對四十四票的表決，支持列根否決一項阻止出售計劃進行的決議案。若要使否決無效，必須獲得六十七票。

由於參議院支持列根的否決行動，衆議院不會進行表決。列根要進行此項計劃，只需獲得一個議院的支持。

除反對者談論，此種在肩膀上發射的武器，最終可能會遭恐怖份子用以襲擊民航機。

在表決之前，列根對大約七十五名出席白宮一次會議的參議員表示：「美國在該區的影響力，對世界和平絕對重要，若要運用此影響力，我們必須維持溫和阿拉伯國家的信任。」

共和黨所控制的參議院，及民主黨控制的眾議院，在一個月前面面倒地反對此種法案，但列根予以否決。

美國國會從未阻止過一宗重大武器交易，而列根已集中火力，謀求在與參議院進行的否決戰中獲勝。參議院原先以七十三票對七二票反對此種法案，有五名議員缺席，在表決之前，共和黨及民主黨參議院領袖，均預言列根會獲勝。

使統帥使
以色列外交
發言人稱，以色列
駐奧大使伊力素
于數日內返抵以
列。

發言人又指
，召回大使以表
抗議，其國際外
上普遍接受之一
措施。

以色列外交
另一發言人說
：「奧國大選之結
，並不令人驚訝
，但我們一直篤
定有一個較合理之
選，可以避免費
於塞爾漢之一類
人士執政」。

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：

P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant

溫哥華華埠片打東街173號

688-6986

173 East Pender St

Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 688-6986

DINE & DANCE EVERY NIGHT

★正宗粵菜 ★名廚主理

★游水海鮮 ★掛爐燒烤

筵開榮拾席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷

日夜供應粥粉麵飯

由著名菲律賓大樂隊演奏名曲
顧客可隨意起舞

為酬謝顧客惠顧
凡飲茶、晚飯、
宵夜者，均有中
獎機會，幸勿錯
過！
頭獎來回香港機票乙張
式獎五位 拉斯維加斯
三獎本酒樓海鮮席一桌

鶯歌燕舞：

樂逍遙！

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

廖盛炤

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

工程冷氣電水超級

精工裝修一切
大小商業住宅
電器冷氣水喉
日夜應呼服務
保証快捷相宜
電話：二五三
一三〇七
傳呼機：
六四五、四二
六〇。

紅車平賣

八一年 G M CHARLETT
四紅四門黃色細車
二千五百元上午 10
時至 2 時電 254
5931 張先生。

徵求魚缸
誠徵50至100加倫
容量之金魚缸一個
有意者請電254
3332陳先生洽

555 Herald Street, Victoria, B.C. V8W 1S5

買賣物業

本汝比區近班活購
物中心中小學樓上
三房樓下兩房地大
開價十萬四千九。
二九八。六〇四四

賣
近華埠及煤氣
民
。有屋住。

單位：
：
各行生意。
雜貨生意。
擴充生意。

約王攏柏接洽

東區家庭式餐館4
餘座位生意好日
四百餘有酒牌租
價五萬餘蘇 879-1
45 M.R. 434-1431

小時路程。有三百五十方呎。設備全。有列酒牌。停車場。經營有多年。生意興旺。開價十二萬九千。

地皇生靈
力缺乏，
博覽會
機不可失

故割價出讓
會期在即，
租平，亦

獨立門戶地方
近中央醫院及巴
站。晚七時後請
874.039

柏文樓上	位廚廁齊正門 有私人花園六 電：八七九八 九
------	---------------------------------

上	時後 三八	出入
兩旁一處設備	4 • 4 9 0 5	• 交通方便。 近菲沙。請晚 時後電胡太：
新屋樓上		

齊全	。 8 上 2 7 6 樓
兩房一廳獨立	9 電話 3 2 4 9 。

門 戶	伍 4 1	乃 街
--------	-------------	--------

買賣物業
一人現款購買地及
閣下有有意買屋或
屋。請電：
ROY AAGMI 富有地
屋。

學汝比區近班活購
初中心中小學樓上
二房樓下兩房地大
開價十萬四千九。
一九八。六〇四四

賣
近華埠及煤氣
移民
收。有屋住。
ELL ST,

1G3
單位：
位：
做各行生意。
角雜貨生意。
• 擴充生意。
出租。

修：有三大睡房
大廚房。浴室
動煤氣系統。
十參萬五千元。
至下午五時
預約王權柏接洽

東區家庭式餐館40	餘座位生意好日營 四百餘有酒牌租平 價五萬餘蘇879-18	45 M.R. 434-1431
-----------	-------------------------------------	------------------

小時路程。有三千
五百方呎。設備齊
全。有列酒牌。大
停車場。經營有十
多年。生意興旺。
開價十二萬九千。
五萬可過戶。餘額

地皇生意
力缺乏，故
· 博覽會
機不可失
可重訂新

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會會期在即，機不可失。租平，亦可重訂新批約，有意

登打士街 PNE 兩
樓下出租

樓下出租
近中環梳一房一廳
柏文樓上
近中環梳一房一廳

近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上
近亞答梳一房一廳	柏文樓上	近亞答梳一房一廳	柏文樓上

兩房一廳設備齊全 獨立門戶近學街南 內有廚房廁所	新屋樓下	交通方便 2 樓 近菲沙、請晚上 6 時後沙明：8 7 4. 4 9 0 5。
兩房一廳獨立門 內有廚房廁所	土庫出租	備。域多利夾乃 電話 3 2 4. 4 9 9。

全	7 6
兩房一廳獨立門戶	備。域多利夾乃街 電話 3 2 4 . 4 1 9 9 .

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

五匪蒙面劫中環表行 掠去手表值二百五萬

警方追捕天曉槍響阻匪飛車逃去

【九日訊】五名蒙面匪徒昨午在行劫中環一間表行，掠去價值二百五十萬的手表，逃往灣仔道。警方追捕天曉，槍響阻匪飛車逃去。

警方接獲報案後，立即展開追捕。在灣仔道，警方與匪徒發生槍戰。匪徒在槍戰中受傷，其中一人被送往醫院。警方在現場搜獲一批價值二百五十萬的手表。

警方表示，這批手表是從一間位於中環的表行掠去的。該表行負責人表示，他是在昨午約二時許，被五名蒙面匪徒闖入店內搶劫。匪徒們持槍威脅他，將店內的手表掠去後逃往灣仔道。

警方在灣仔道追捕匪徒時，其中一名匪徒在逃避追捕時，被警方開槍擊中。該匪徒被送往醫院，目前傷勢嚴重。警方在現場搜獲一批價值二百五十萬的手表。



警方在灣仔道追捕匪徒時，其中一名匪徒在逃避追捕時，被警方開槍擊中。該匪徒被送往醫院，目前傷勢嚴重。警方在現場搜獲一批價值二百五十萬的手表。

告布有院地龍九 席者記用佔止禁

【九日訊】日前，九龍地方法院第三庭法官親自簽發一張布告，禁止非記者佔用記者席。布告上列明，非記者佔用記者席，將被視為藐視法庭，並可能面臨法律制裁。

示表珩延孫 前底月本取爭 金基地土立成

【九日訊】中區土地委員會日前表示，孫延珩前底月本取爭金基地土立成案，目前正由該會處理。該會表示，該案涉及土地權益，需要進行詳細調查和評估。

龍都酒樓工潮 勞資達成協議

【九日訊】深水埗龍都酒樓日前罷工，勞資雙方經過談判，已達成協議。協議內容包括加薪、改善福利等。罷工已於昨日結束，酒樓恢復正常營業。

紅衣女吊頸墜死 另有兩男子墜樓慘死

【九日訊】一名紅衣女子昨日在九龍大角咀碼頭墜死。警方表示，該女子在墜落前，曾試圖爬上欄杆。此外，另有兩名男子在同一地點墜樓慘死。警方正在調查這起事件的原因。

龍都酒樓工潮 勞資達成協議

【九日訊】深水埗龍都酒樓日前罷工，勞資雙方經過談判，已達成協議。協議內容包括加薪、改善福利等。罷工已於昨日結束，酒樓恢復正常營業。

紅衣女吊頸墜死 另有兩男子墜樓慘死

【九日訊】一名紅衣女子昨日在九龍大角咀碼頭墜死。警方表示，該女子在墜落前，曾試圖爬上欄杆。此外，另有兩名男子在同一地點墜樓慘死。警方正在調查這起事件的原因。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

老婦撞車 落巴士出事

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

落巴士出事 老婦撞車

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

老婦撞車 落巴士出事

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

老婦撞車 落巴士出事

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

落巴士出事 老婦撞車

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

老婦撞車 落巴士出事

【九日訊】一名七十多歲老婦昨日在九龍大角咀碼頭被一輛巴士撞倒。老婦在送院途中，因傷勢過重不治身亡。警方表示，這起事故正在調查中。

空降啤酒樽 一巴士客

【九日訊】昨午十一時許，九龍九巴一輛巴士在行經大角咀碼頭時，一名乘客從車上拋下啤酒樽。啤酒樽在空中旋轉，最終落在路邊。警方表示，這名乘客已被抓獲，並面臨危險駕駛的指控。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五學期） \$400

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
傳呼機 645-3103

五時有長春之華
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲奇華打東街一百
號二二二室（維多利亞街對
面）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

溫哥華華安書店
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

在挪威演習

博覽會簡訊

財務經理黃國裕先生主講。

內容將是：(一)詳細解答私人各項貸款問題(包括買留數，藍眼睛。任何人知情，請電話六六五、三零二壹與雲屯警局聯絡。

警方警告應防範歹徒專錄音首(溫哥華訊)

卑詩省低陸平原各

(溫哥華訊) 卑詩省二月十六日發生一宗汽車
 低陸平原警方現通緝 傷人失事車主。年十六歲
 車主駕駛摩托機，該人犯法 少女陳氏科士特，被一
 及四零駕車傷人却逃過 色小貨車撞倒，該汽車逃
 去。

素里埠於一九八三年
 四月廿三日午夜後不久，
 史克道，(亦名稱一二〇
 街)七千八百號地段附近，
 年十九歲的男子約翰衛
 士，駕駛一輛一九七二年福
 士被撞斃命。

警方報告：老翁名查
 理士佐利爾，於今年五月
 十七日上午一時廿三分，
 在樺街附近，二千一百號
 大街附近四百百號

卑詩中心體育館
 聖希音樂會
 地響方，提出響
 錄影帶等出唱公司
 及私藏家，已為方
 徒光顧竊竊的目
 光。各界人士加以防
 範。

(溫哥華訊)
 據卑詩中心體育館
 發言人透露，特有
 參觀一九八六世
 界博覽會季票或三
 天入場券之觀衆，
 如有意前往卑詩中
 心體育館參觀該館
 備價值數百元。

各地分售人現券
 錄影帶等出唱公司
 及私藏家，已為方
 徒光顧竊竊的目
 光。各界人士加以防
 範。

希望該會會員
 及各界有興趣之人
 士踴躍參加。

老千專騙失業漢
 被騙二百卅八元

重物件，今年比去年同一時間增多百分之十。

警方又稱，汽車內物件被竊，其主要原因為車主不小心，仍以車鎖鎖放在汽車鎖匙孔，貴重物件放於汽車尾車箱內，因此，警局提出警告，不應將貴重物件放於車箱。任何人如果知情，請報警，與警局接洽。

撲滅罪行組接洽，電話六九一八四七七（T.E.S.）如蘇練案，而逮捕疑歸案，可得獎金二千。

駛入卑詩省水域，後再行駛往加利福尼亞州海岸。

該艘有名的船，船名是「金順德號」，一九七三年由美國三藩市順基氏造船廠再次重新修葺。共有海員十三人，其中兩人來自卑詩省。

博覽會開始表演搖擺舞

（溫哥華訊）卑詩省政府旅遊廳長兼一九八六年世界博覽會負責人特人加魯德治文士加，拉拔畢釀酒廠

霍英東先生接受訪問

任何外國棋手在未來五年正式賽中能勝棋王胡榮華者可獲五十萬美金

能勝棋王胡榮華者可獲五十萬美金

霍英東先生是今日亞洲著名的企業家，又是國際足球協會執委，香港多種體育團體的領導人。今次他以亞洲象棋聯合會、美加友好訪問團團長的身份，率隊到各地訪問，可見他對推廣象棋活動的熱忱。

霍先生在接受訪問時指出，象棋乃東方文化瑰寶之一環，亦為民間雅俗共賞之文娛項目，不但與書畫、琴、鑒並列為藝術妙品，更有益身心之健康活動。他本人對象棋之認識始自年青時日常生活之耳濡目染，慢慢就愈加喜愛。

為了大力推廣象棋藝術到西方國家，霍先生更設獎金五十萬美元，獎予未來五年內，能於棋盤上戰勝中國棋王胡榮華之非華裔外籍人士。

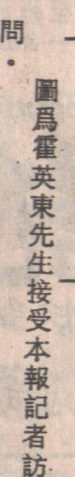
若以棋子比喻華僑，他認為胡榮華外同胞，都是棋盤中重要的一子。各人扮演的角色都有其份量，下棋要看到全局，一兵一卒發生之助力，對全盤局勢，均有影響。

日前香港太古集團以十億零五百萬元，投得金鐘最後一幅舊重地皮，成交價比去去年四月兵房一段略低，霍氏認為其透過長途電話資料所得，價錢應屬合理。此乃因該地段之位置不及去年之一幅，而且發展限制太多。現在每平方呎售港幣四百元，加上築費及利息，每方呎將值港幣一千元，價不算便宜。他又指出，經濟有時並不受政影響，何況自從中英聯合聲明公佈後，中已明確指出對香港的政策，大眾對香港的信心，回復已經穩定。今次太古地段開投，交價雖然比上一幅低些，但並不能作為香港前途的寒暑表，超愈十億元的成交，不論實或事實投得，都是投資者對香港信心的示。

獲悉霍先生剛從墨西哥看罷足球球來舉足隊，當然要請他談談世界盃賽事。他說：「足球是團的，很難預測，上屆冠軍義大利隊機會仍大。我個人喜歡南美式踢法，例如巴西、阿根廷等。他們腳法好，基本功紮實而且肯搶攻，較諸現在一般採用防守方法，而致氣氣沉沉的場面，精采得多了。」

有句話是：力莫如力回。霍先生認為恢復體力的最佳方法，是去去力回。打網球是他現在最常接觸的球類，至於耗氣費力較大的，他笑稱只能參加元老隊了。

林欣



時八歲歡金
住於雲東街，喜士定街附近，報警稱他被老千騙去約二百三十八元。他對該位老千表示工作於伐木工，現時失業，但這位老千却自稱是一箇伐木工場工頭。又自稱他的姓名是蘇格蘭威廉斯，有能力使他在伐木場找工作。但他現時需要到工作樓身以爲主。但他現時需要二百三十八元以爲購買飛機票，搭海上飛機往伐木工場。他後來發覺受騙，而伐木工場沒有蘇格蘭威廉斯的工作工頭。警方據報後即調查此宗

勞、最利便喊牛城、多及乃惹埠均分別設有入場券代售處。
其他各地區中心，包括砵亞板打、錦偉、片的佐、企連打、片士頓、黨近及美國華盛頓州白金漢及西雅圖埠，亦設有詩中心體育館入場券代售處。
大雪梨垂區電話：二四〇、四四四、二四四內其他各地，免收電話費用。購票中心，電話：一八〇〇、六六三、九三一。歡迎預早購票定座，以免向隅。

今日四月十日，雲梯街治街口一四八號沙電報錄公司被歹徒破門侵入，被偷去機器價值萬一千餘元。
任何人如知情，請報告線案，電話六六七七五（八四七七），如將歹徒緝拿歸案，可獲賞金二千元。

關陳銀杏夫人
喪禮備極榮哀
（錦偉埠訊）
錦偉埠僑胞關松鉅、關松富偕同慈堂、關榮富仲太夫人、關榮開平赤坎源鄉新村村羅繼坊人，生於一九八

將於六月十二日在
奇化街二二三號二
樓舉辦定期講座。

本期講座是由前聯邦政府商業發展商業貸款專員、前哥倫比亞銀行商業貸

謹慎小心，切勿當，被人騙去全該騙徒老千亨

該處工作環境
良好，各工作人士
錦祿埠尊寧殯儀館
舉行喪禮。禮堂兩

均稱親親，有義務社會，且能親視，有意擔任義務工作各界人士，請到上址報名，或電話八七三一、一六三三查詢。

今年三月份後
旅館逐住客減少

（溫哥華訊）
塞埠東區華人社會組織人詹固連透露，該會近年來致力反對旅館對長期住客下逐客令，已有成果。上週末，已未開發生住客被逐事件，此次事故現象，三月後首次好現象。該會會員又表示，他們態度謹慎小心，而逐客遊客季節至今仍未到臨。

彷彿滿地可。中堂
統飾高掛。西女唱
京曲，西人牧曲唱
經新慶祝福，講述
為人生死價值。周
天查夫人死臨，代
表李譽答謝。並先
由姻親胡光前獻花
文馨、關文春、關
文燦、關文尊等先
後獻花。各人相繼
依次鞠躬致敬，張
即由黃文輝、張天
壽、周榮策、鄭進
龍、廖耀麟、李卓
莊、周明理、劉錦
莊等扶攙登車，直
送至曉臨墓園安葬
，周明輝、劉錦祥
是陪，同日下午
三時半李譽設宴
於亞洲樓款親朋
友。是日執紼者之
衆，素車十多輛，

金城鷄舖

本星期特價

鷄翼

每磅 \$0.99

溫哥華 哥雅街 437 號
電話 : 669-7412

花圈三十餘個，關
太夫人兒孫衆多，
五代同堂，可謂福
壽及全，難極榮哀
云。

謝 鳴

醫留因病日前弟
親人士友好各界
慰問親切友懷各
在此深謝，感此
並祝健康！
敬謝 華雁曾

看
完
本
報
敬
請
訂
閱

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六爲「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞

六月份的「酬賓日」
是六月廿一日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED		本週特價 (六月七至十三日)		
免費解答有關中藥保健問題 原廣東省中醫院主治醫師 區祖棠中醫師主理	總店中葯部 由			
	50磅	美國糯米	每包	\$27.50
	25磅	美國糯米	每包	\$14.25
	10磅	美國糯米	每包	\$5.79
	5磅	美國糯米	每包	\$2.99
	靚咸蛋	每打	\$1.45	
		半打	0.75	
	一磅庄	泰國棕葉	\$1.15	
	50磅	泰國香米	每包	\$15.95
	25磅	泰國香米	每包	\$8.25
50磅	泰國絲苗米	每包	\$11.95	
	半磅庄	富源隆圓枝竹	每包	\$1.13
	300克	泰國威酸菜	每包	\$0.65
	大粒	花生肉	每磅	\$0.75
	500克	雙燕牌米粉	每包	\$0.59
	3公升	聖羅蘭氏粟米油	每罐	\$4.85
總店：片打東街242—4號 列治文分店：甘比夾第五路		683—6858—56 278—4200		

頂好食品 本地精製 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J6 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) 專通渠及裝新

商業住宅 浴室水管 室內排水 廚房阻滯 漏水急救 水喉維修

電話: 437-5038 667-2581

VISA MASTER CARD

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

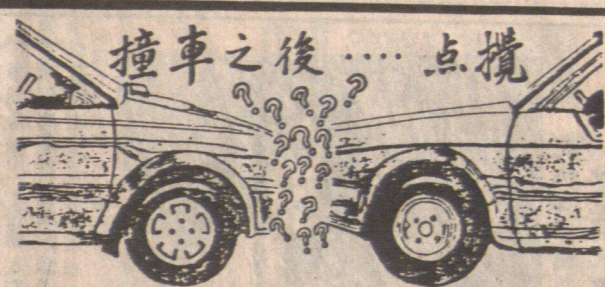
冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至4磅。
連工包料
只收\$49.95

度假之前總檢查:
包括TUNE UP換油及油濾。
檢查剎車系統。
檢查冷卻系統。
全車40點大保養。
只收工錢: 4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價:
由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響。
包2喇叭及按裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 (近唐人街)



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 街 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

· 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起
· 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起
· 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、澳門、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民
醫療保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平!

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話: 253-6388

☆ 換油 (連工包料) \$16.98

☆ 更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆ Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

精工修理車身 令閣下放心又開心

電話: 253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize in
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu



國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

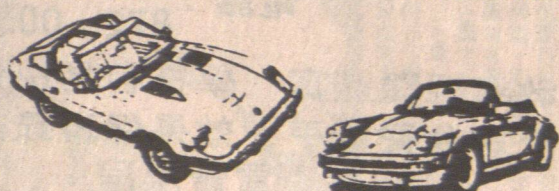
經驗技師主理噴油

☆ 車架翻新、車身改裝

☆ 用料上乘、快捷妥當

☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



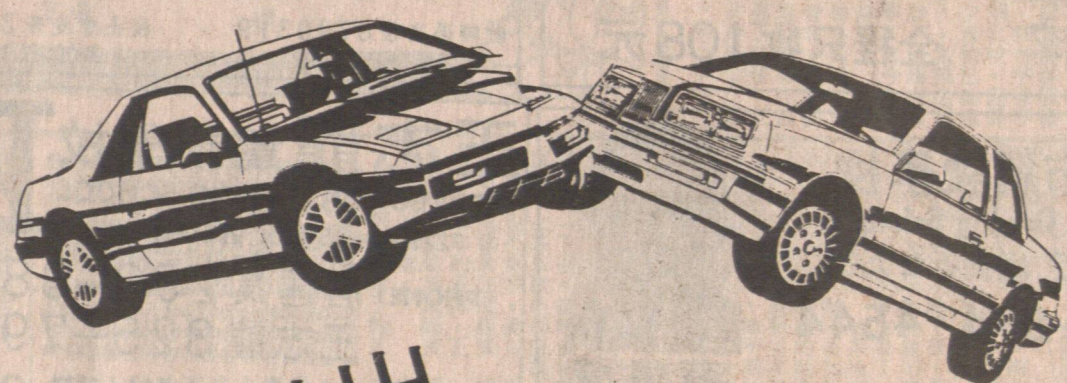
星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU · BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷
車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

